

베빠찢띠경

(Vepacittisuttam, 상웃따니까야 S11.1.4, 전재성님역)

이와 같이 나는 들었다. 한때 세존께서 싸맛티의 제따바나에 있는 아나타뵤디까 승원에 계셨다. 그때 세존께서는 이와 같이 말씀하셨다.

[세존] 수행승들이여, 오랜 옛날에 하늘사람과 아쑤라들 사이에 전쟁이 일어났다. 그때 수행승들이여, 아쑤라의 제왕인 베빠찢띠는 아쑤라들에게 말했다.

'벗들이여, 만약에 하늘사람과 아쑤라들이 전쟁을 일으켰을 때 아쑤라들이 이기고 하늘사람들이 지게 되면 하늘사람의 제왕인 제석천의 목을 다섯번째의 밧줄로 묶어서 아쑤라의 도시에 있는 내 앞으로 끌고 오라.'

또한 수행승들이여, 하늘사람들의 제왕도 도리천의 하늘사람들에게 말했다.

'벗들이여, 만약에 하늘사람과 아쑤라들이 전쟁을 일으켰을 때에 하늘사람들이 이기고 아쑤라들이 지게 되면 아쑤라의 제왕인 베빠찢띠를 붙잡아 목을 다섯번째의 밧줄로 묶어서 쑤담마 집회장에 있는 내 앞으로 끌고 오라.'

그러나 수행승들이여, 그 전쟁에서 하늘사람들이 이기고 아쑤라들이 졌다. 그래서 수행승들이여, 도리천의 하늘사람들은 아쑤라의 제왕인 베빠찢띠의 목을 다섯번째의 밧줄로 묶어서 쑤담마 집회장에 있는 하늘사람의 제왕인 제석천 앞으로 끌고 왔다.

그때 수행승들이여, 아쑤라의 제왕인 베빠찢띠는 목을 다섯번째의 밧줄로 묶인 채 쑤담마 집회장에 들어서면서 하늘사람의 제왕인 제석천에게 무례하고 거친 말로 비난하고 비방했다.

그때 수행승들이여, 전차의 마부인 마딸리가 하늘사람의 제왕인 제석천에게 시로써 말했다.

[마딸리] '위대한 제석천이여, 두려움에서 또는 힘이 약해 참아내는가?

베빠찢띠의 입에서 나오는 거친 욕지거리를 듣고만 있는가?'

[제석천] '나는 두려워해서나 힘이 약해 베빠찢띠를 참는 것이 아니다.

어떻게 나와 같은 현자가 어리석은 자와 함께 하겠는가?'

[마딸리] '자신을 보호하는 자가 아무도 없으면 어리석은 자들은 더욱 화를 내리.

그러므로 강력한 처벌로 현자는 어리석은 자를 방어해야 하리.'

[제석천] '다른 사람이 화내는 것을 보고 마음새김으로 고요함에 이르면

그것이야말로 내가 생각하건대 어리석은 자를 방어하는 것이네.'

[마딸리] '이와 같이 그것을 인내하는 데서 나는 허물을 본다. 바싸바여

어리석은 자가 나를 두려워하여 그것을 인내한다고 하면

도망갈 때 소가 더욱 맹렬히 쫓듯 어리석은 자는 더욱 뻔뻔스러워지리.'

[제석천] '나를 두려워하여 그것을 참는다고 임의로 생각하건 말건

참 사람에게 최상의 유익을 가져오는 데 인내보다 더 좋은 것은 없네.

참으로 힘 있는 사람이 있다면 힘 없는 자에게 인내하네.
그것을 최상의 인내라 부르네. 힘 있는 자는 항상 참아내네.
힘 없는 것을 힘이라 부르면 그 힘은 어리석은 자의 힘이네.
힘 있어 진리를 수호하는 자에게 반론하는 사람은 없다네.
분노하는 자에게 분노하면 그 때문에 그는 더욱 악해지리.
분노하는 자에게 분노하지 않는 것이 이기기 어려운 전쟁에서 승리하는 것이네.
다른 사람이 화내는 것을 보고 마음새김으로 고요함에 이르면
자신을 위하고 또 남을 위하는 둘 다의 유익을 위한 것이네.
자기 자신과 다른 사람 모두를 치료하는 사람을
가르침을 모르는 자들은 어리석은 사람이라고 생각하네.'
수행승들이여, 하늘사람들의 제왕인 제석천은 스스로의 공덕의 과보로 태어나 도리천에서 주권을
확립하고 통치하며 매사에 인내와 화평을 기릴 것이다. 수행승들이여, 그대들은 이 세상에서 이와
같이 잘 설해진 가르침과 계율 가운데 출가하여 매사에 인내하고 화평한 것을 기려야 한다."

Suttantapiṭake
Saṃyuttanikāyo
Paṭhamo bhāgo
Sagāthavaggo
11. Sakkasaṃyuttaṃ
1. Sūvīravaggo

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

11. 1. 4.

Vepacittisuttaṃ

250. Ekaṃ samayaṃ bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme. Tatra kho bhagavā bhikkhū āmantesi bhikkhavoti. Bhadanteti te bhikkhū bhagavato paccassosumṃ. Bhagavā etadavoca:

[PTS Page 221] [\q 221/] bhūtapubbaṃ bhikkhave devāsurasañgāmo samupabbūlho ahoṣi. Atha kho bhikkhave vepacitti asurindo asure āmantesi: sace mārisā devāsurasañgāme³ samūpabbūlhe asurā jineyyuṃ, devā parājeyyuṃ, 4 yena taṃ⁵ sakkam devānamindaṃ kaṇṭhapañcamehi⁶ bandhanehi bandhitvā mama santike āneyyātha asurapuranti.

Sakko pi kho bhikkhave devānamindo deve tāvatiṃse āmantesi.

1. Vā-[PTS] 2. Tumhākaṃ-[PTS] 3. Devānaṃ asurasañgāme-machasaṃ. [PTS] 4. Parājineyyuṃ-machasaṃ syā 5. Naṃ-syā[PTS] Machasaṃ. 6. Kaṇṭhapañcamehi-[PTS]

[BJT Page 394] [\x 394/]

Sace mārisā devāsurasañgāme samūpabbūlhe devā jineyyuṃ, asurā parājeyyuṃ, yena taṃ vepacittiṃ asurindaṃ kaṇṭhapañcamehi bandhanehi bandhitvā mama santike āneyyātha sudhammaṃ sabhanti¹.

Tasmiṃ kho pana bhikkhave sañgāme devā jiniṃsu. Asurā parājiṃsu. Atha kho bhikkhave devā tāvatiṃsā vepacittiṃ asurindaṃ kaṇṭhapañcamehi bandhanehi bandhitvā sakkassa devānamindassa santike ānesuṃ sudhammaṃ sabhaṃ.

Tatra sudaṃ bhikkhave vepacitti asurindo kaṇṭhapañcamehi bandhanehi baddho sakkam devānamindaṃ sudhammaṃ sabhaṃ pavisantañca nikkhamantañca asabbhāhi pharusāhi vācāhi akkosati, paribhāsati.

Atha kho bhikkhave mātalī sañgāhako sakkam devānamindaṃ gāthāya² ajjhabhāsi:

Bhayā nu mathavā³ sakka dubbalyā⁴ no titikkhasi,
Suṇanto pharusam vācam sammukhā vepacittinoti.

(Sakko:)

Nāham bhayā na dubbalyā khamāmi vepacittino,
Kathañhi mādiso viññū bālena paṭisaṃyujeti.
Bhiyyo bālā pabhijjeyyuṃ⁵ no cassa paṭisedhako
Tasmā bhūsenā daṇḍena dhīro bālaṃ nisedhayeti.
Etadeva aham maññe bālassa paṭisedhanaṃ,
Param saṅkupitaṃ ñatvā yo sato upasammatīti.

(Mātali:)

Etadeva titikkhāya vajjam passāmi vāsava,
Yadā naṃ maññati bālo bhayā myāyam titikkhati,
Ajjhārūhati⁶ dummedho go'va bhiyyo palāyinanti.

(Sakko:)

[PTS Page 222] [\q 222/] Kāmaṃ maññatu vā mā vā bhayā myāyaṃ titikkhati,
Sadatthaparamā atthā khantya bhiyyo na vijjati.
Yo have balavā santo dubbalassa titikkhati,
Tamāhu paramaṃ khantiṃ niccaṃ khamati dubbalo.
Abalantaṃ balaṃ āhu yassa bālabalaṃ balaṃ,
Balassa7 dhammaguttassa paṭivattā na vijjati.
Tasseva tena pāpiyo yo kuddhaṃ paṭikujjhati,
Kuddhaṃ appaṭikujjhanto saṅgāmaṃ jeta dujjayaṃ.
Ubhinnaṃ matthaṃ carati attano ca parassa ca,
Paraṃ saṃkupaṃ nātvā yo sato upasammati.

1. Sudhammasahanti-macasaṃ. 2. Gāthāhi- machasaṃ. 3. Maghavā - machasaṃ. Syā 4.
Dubbalyena -syā. 5. Pakujjheyyuṃ-[PTS] Sī, 1. 2. 6. Ajjhorūhati-syā. 7. Balavassa-syā.

[BJT Page 396] [\x 396/]

Ubhinnaṃ tikicchantaṃ1 attano ca parassa ca,
Janā maññanti bāloti ye dhammassa akovidāti

So hi nāma bhikkhave sakko devānamindo sakaṃ puññaphalaṃ upajīvamāno devānaṃ
tāvatiṃsānaṃ issariyādhipaccaṃ rajjaṃ kārento khantisoraccassa vaṇṇavādī bhavissati "
idha kho taṃ bhikkhave sobhetha, yaṃ tumhe evaṃ svākkhāte dhammavinaye pabbajitā
samānā khamā ca bhavyeātha soratā cā"ti.

(Vepacittisuttaṃ, 상웃따니까야 S11.1.4, 전재성님역)

Sutta Pitaka
Samyutta Nikāya
Division I - Sagātha
Book 11 - Sakka Saṃyutta
Chapter 1 - Pathamo (Sūvīra) Vaggo

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

11. 1. 4.

(4) Vepacitti or Khanti - The chief of the Titans

1. I heard thus. At one time the Blessed One was living in the monastery offered by Anāthapiṇḍika in Jeta's grove in Sāvatti.

2. From there the Blessed One addressed the bhikkhus: “Bhikkhus” and the bhikkhus said: “Yes, venerable sir.”

And the Blessed One said thus:

3. “Bhikkhus, in the past there was a fight between the gods and the Titans.

4. “Then Vepacitti the chief of the Titans addressed the Titans: ‘Sirs, in this battle between the gods and Titans if the Titans win and the gods be defeated, seize Sakka the king of gods by his neck and binding him with the fivefold bond bring him to my presence, to the city of the Titans.’

5. “Sakka the king of gods too addressed the gods: ‘Sirs, in this battle between the gods and Titans if the gods win and the Titans be defeated, seize Vepacitti the king of Titans by his neck and binding him with the fivefold bond bring him to my presence, to the Sudhamma assembly.’”

6. “Gods won that battle and the Titans were defeated.

7. “Then the gods of the thirty-three binding Vepacitti, the king of the Titans' neck with the fivefold bond took him to the presence of Sakka the king of gods, in the Sudhamma assembly.

8. “Bhikkhus, Vepacitti the king of the Titans from the time he was brought to the Sudhamma assembly, his neck bound with the fivefold bond, until he left the hall, was scolding and reviling them.

9. Bhikkhus, then Mātali the charioteer said this stanza to Sakka the king of gods:

‘Is it out of fear that Sakka was silent, or did you endure the weak one's activities?

You listened to the debasing words of Vepacitti done to your face?’

(Sakka:)

10. ‘I have no fear, and I do not approve the weak activities of Vepacitti
How could a wise one like me argue with a fool?’

11. ‘The foolish make others angry, not holding back their anger.
Therefore enduring with patience, the wise keep away from the foolish.

12. ‘I think it is protecting yourself from the foolish,
If you appease yourself mindfully, when you know the other is angry.

(Mātali:)

13. 'Vasava, I see the faults of patience in this manner,
On the day the fool thinks, the other is patient, frightened of me,
He rises into the air, as the cattle that run away through fear.'

(Sakka:)

14. 'Let it be, I am patient out of fear, or not out of fear,
When in great trouble, a lot of patience is not evident
If a powerful one appeases and endures for the sake of the weaker.
To that is said the highest patience, the weak one endures all the time.
To a weakness they said strength, when a fool showed his strength.
The strong one protected by the Teaching does not change his path.
Because of that it is evil, to make someone angry in return.
Someone not arousing the anger of one, who made him angry, wins a battle.
He behaves for the welfare of both, his own and the other.
If someone appeases himself mindfully, knowing the other is angry,
He heals the wounds of both, his own and the others.
People not clever in the teaching say they are foolish.'

15. "Bhikkhus, Sakka, the king of gods, supported by the fruits of his merits holds power over the splendor of the thirty-three and rules over them praising the arousing of effort.

16. "Bhikkhus, you having gone forth in this well declared dispensation become resplendent if you become patient and gentle."